

**UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS,  
BULGARIA, CUBA, CZECHOSLOVAKIA, GERMAN  
DEMOCRATIC REPUBLIC, HUNGARY, MONGOLIA,  
POLAND and ROMANIA**

**Protocol concerning the amendment of the Charter of the  
Council for Mutual Economic Assistance and of the  
Convention concerning the juridical personality, priv-  
ileges and immunities of the Council for Mutual  
Economic Assistance (with annexes). Concluded at  
Sofia on 21 June 1974**

*Authentic text: Russian.*

*Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 2 July 1976.*

---

**UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES  
SOVIÉTIQUES, BULGARIE, CUBA, HONGRIE,  
MONGOLIE, POLOGNE, RÉPUBLIQUE  
DÉMOCRATIQUE ALLEMANDE, ROUMANIE et  
TCHÉCOSLOVAQUIE**

**Protocole portant modification des Statuts du Conseil d'as-  
sistance économique mutuelle et de la Convention  
concernant la personnalité juridique, les privilèges et  
les immunités du Conseil d'assistance économique mu-  
tuelle (avec annexes). Conclu à Sofia le 21 juin 1974**

*Texte authentique : russe.*

*Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 2 juillet 1976.*

## [TRANSLATION — TRADUCTION]

PROTOCOL<sup>1</sup> CONCERNING THE AMENDMENT OF THE CHARTER OF THE COUNCIL FOR MUTUAL ECONOMIC ASSISTANCE<sup>2</sup> AND OF THE CONVENTION CONCERNING THE JURIDICAL PERSONALITY, PRIVILEGES AND IMMUNITIES OF THE COUNCIL FOR MUTUAL ECONOMIC ASSISTANCE<sup>3</sup>

The Governments of the People's Republic of Bulgaria, the Hungarian People's Republic, the German Democratic Republic, the Republic of Cuba, the Mongolian People's Republic, the Polish People's Republic, the Socialist Republic of Romania, the Union of Soviet Socialist Republics and the Czechoslovak Socialist Republic,

Taking into account the decisions of the sixteenth, seventeenth and twenty-eighth sessions of CMEA concerning amendments to the Charter of CMEA and to the Convention concerning the juridical personality, privileges and immunities of CMEA,

Taking into consideration the provisions of article XVI of the Charter of CMEA and article VI of the Convention concerning the juridical personality, privileges and immunities of CMEA,

Have agreed as follows:

*Article 1.* To incorporate in the Charter of the Council for Mutual Economic Assistance and in the Convention concerning the juridical personality, privileges and immunities of the Council for Mutual Economic Assistance, which were signed on 14 December 1959<sup>2, 3</sup> and entered into force on 13 April 1960, the amendments specified in annexes 1 and 2 to this Protocol.

*Article 2.* The Protocol shall be subject to ratification by the signatory countries and shall enter into force on the date of deposit of the instruments of ratification with the depositary by all countries signatories to this Protocol, and the depositary shall notify those countries thereof. It is intended that the Republic of Cuba and the Mongolian People's Republic should at the same time ratify the Charter of CMEA and the Convention concerning the juridical personality, privileges and immunities of CMEA, as amended in accordance with article 1 of this Protocol.

*Article 3.* After its entry into force, the Protocol shall be registered by the depositary in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations.

*Article 4.* This Protocol has been drawn up in a single copy in the Russian language. It shall be deposited with the Government of the Union of Soviet Socialist Republics, which is designated the depositary of the Protocol.

<sup>1</sup> Came into force on 13 February 1976, the date by which the instruments of ratification had been deposited with the Government of the Union of Soviet Socialist Republics by all signatory States, in accordance with article 2. The instruments of ratification were deposited as follows:

State	Date of deposit of the instrument of ratification	State	Date of deposit of the instrument of ratification
Bulgaria	25 Nov. 1974	Mongolia	28 Mar. 1975
Cuba	13 Feb. 1976	Poland	28 Jan. 1975
Czechoslovakia	24 Feb. 1975	Romania	15 Aug. 1975
German Democratic Republic	5 Nov. 1974	Union of Soviet Socialist Republics	5 Nov. 1974
Hungary	24 Sep. 1974		

<sup>2</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 368, p. 253.

<sup>3</sup> *Ibid.*, p. 237.

The Government of the USSR shall send certified true copies of the Protocol to the Governments of the other member countries of CMEA which have signed the Protocol and shall notify them and the Secretary of the Council of the deposit of the instruments of ratification with the Government of the USSR.

DONE at Sofia, on 21 June 1974.

- For the Government of the People's Republic of Bulgaria:  
[TANO TSOLEV]
- For the Government of the Hungarian People's Republic:  
[D. LÁZÁR]
- For the Government of the German Democratic Republic:  
[GERHARD WEISS]
- For the Government of the Republic of Cuba:  
[RAFAEL RODRÍGUEZ]
- For the Government of the Mongolian People's Republic:  
[D. GOMBOJAV]
- For the Government of the Polish People's Republic:  
[M. JAGIELSKI]
- For the Government of the Socialist Republic of Romania:  
[GHEORGHE RADULESCU]
- For the Government of the Union of Soviet Socialist Republics:  
[M. A. LESECHKO]
- For the Government of the Czechoslovak Socialist Republic:  
[RUDOLF ROHLIČKA]

## ANNEX 1

### AMENDMENTS TO THE CHARTER OF THE COUNCIL FÓR MUTUAL ECONOMIC ASSISTANCE

1. In article I, paragraph 1, after the words: "by uniting and co-ordinating the efforts of the member countries of the Council", insert the words: "the further deepening and improvement of co-operation and the development of socialist economic integration,"; and replace the words: " , and a continual growth in the productivity" by the words: " , a continual growth in the productivity, and a gradual narrowing of differences between and equalization of the levels of economic development".

2. Re-draft the second sentence of article I, paragraph 2, to read:

"Economic and scientific-technical co-operation between the member countries of the Council shall take place in accordance with the principles of socialist internationalism and on the basis of respect for State sovereignty, independence and national interests, non-interference in the internal affairs of countries, complete equality of rights, mutual advantage and friendly mutual aid."

3. In article II, paragraph 2, delete the word "European".

4. In article II, paragraph 4 (*d*), replace the words "recommendations adopted in the Council" by the words: "recommendations by organs of the Council which they have adopted".

5. Re-draft article III, paragraph 1, to read:

"1. In conformity with the purposes and principles set forth in article I of the present Charter, the Council for Mutual Economic Assistance shall:

- (a) Organize comprehensive economic and scientific-technical co-operation among the member countries of the Council with a view to the most rational use of their natural resources and the more rapid development of their productive forces, and promote the development of socialist economic integration;
- (b) Contribute to the improvement of the international socialist division of labour by co-ordinating the national economic development plans of the member countries of the Council and their specialization and co-operation in production;
- (c) Make arrangements for the study of economic and scientific-technical problems which are of interest to the member countries of the Council;
- (d) Assist the member countries of the Council in the preparation, concertation and execution of joint measures regarding:
  - The development of industry and agriculture in the member countries of the Council;
  - The development of transport, for the primary purpose of ensuring the carriage of the increasing volume of export-import and transit freight between member countries of the Council;
  - The most effective use of basic capital investment by member countries of the Council in the development of the mining and manufacturing sectors of industry and in the construction of major projects which are of interest to two or more countries;
  - The development of the exchange of goods and services between member countries of the Council and with other countries;
  - The exchange of experience in the matter of scientific-technical achievements and advanced methods of production;
- (e) Undertake other action required for achieving the purposes of the Council.”

6. Re-draft article III, paragraph 2, to read:

“2. The Council for Mutual Economic Assistance, in accordance with the present Charter:

- (a) Is authorized to adopt recommendations and decisions through its organs acting within their competence;
- (b) May conclude international agreements with member countries of the Council, with other countries and with international organizations.”

7. In article IV, paragraph 2, after the words: “unless it is specified otherwise in them”, insert the words: “or follows from the nature of the decisions”.

8. Re-draft article V, paragraph 1, to read:

“1. For the discharge of the functions and the exercise of the powers mentioned in article III of the present Charter, the Council for Mutual Economic Assistance shall have the following principal organs:

- The Session of the Council,
- The Executive Committee of the Council,
- The Committees of the Council,
- The Standing Commissions of the Council,
- The Secretariat of the Council.”

9. Re-draft article VI, paragraphs 3 and 5, to read:

“3. The regular sessions of the Council shall be convened at least once a year in the capital of each member country of the Council in turn, under the chairmanship of the head of the delegation of the country in which the session is held.”

“5. The Session of the Council shall:

(a) Consider:

Basic questions of economic and scientific-technical co-operation and determine the main courses of action of the Council,

The report of the Executive Committee on the activities of the Council;

(b) Perform such other functions as may be found necessary for achieving the purposes of the Council.”

10. Re-draft article VII to read:

“THE EXECUTIVE COMMITTEE OF THE COUNCIL

1. The Executive Committee of the Council for Mutual Economic Assistance shall consist of representatives of all member countries of the Council, one for each country, at the level of deputy Head of Government.

The Executive Committee shall be the principal executive organ of the Council.

2. The Executive Committee shall hold its meetings, as a rule, once every three months.

3. Within its field of competence, the Executive Committee shall have the right to adopt recommendations and decisions in conformity with the present Charter. The Executive Committee may submit proposals for consideration by the Session of the Council.

4. The Executive Committee shall:

(a) Direct the totality of the work performed in accomplishing the tasks of the Council in accordance with the decisions of the Session of the Council, and regularly verify compliance by the member countries of the Council with the obligations arising from recommendations by organs of the Council which they have adopted;

(b) Direct the work of co-ordinating the national economic development plans of the member countries of the Council and their specialization and co-operation in production, and organize the elaboration of basic guidelines for the rational division of labour in the most important production sectors of these countries;

(c) Consider proposals from the member countries of the Council and from the relevant organs of the Council on questions of economic and scientific-technical co-operation, analyse the state of such co-operation and elaborate measures for its further development;

(d) Elaborate basic courses of action and measures for the development of:

The exchange of goods and services among the member countries of the Council and scientific-technical co-operation among the member countries of the Council;

(e) Direct the work of the Committees, Standing Commissions and Secretariat of the Council, and also of the other relevant organs of the Council, and determine the main questions to be considered by them and the main lines of their work;

(f) Approve:

The manning table of the Secretariat of the Council, the budget of the Council and the report of the Secretariat on the execution of the budget,

The Regulations concerning the Committees, Standing Commissions and Secretariat of the Council, and also concerning other organs of the Council;

(g) Establish control organs for auditing the finances of the Secretariat of the Council;

(h) Perform other functions arising from the present Charter and from the recommendations and decisions of the Session of the Council.

5. The Executive Committee may establish such organs as it considers necessary for the performance of its functions.

6. The Executive Committee shall establish its own rules of procedure.”

11. Insert in the Charter of the Council a new article VIII reading:

“Article VIII. THE COMMITTEES OF THE COUNCIL

1. The Committees of the Council shall be established by the Session of the Council for the purpose of considering from every aspect, and solving on a multilateral basis, the most important problems of co-operation among member countries of the Council in the field of economics, science and technology.

The Committees of the Council shall perform the functions specified in the Regulations concerning them, and also other functions arising from the recommendations and decisions of the Session of the Council and of the Executive Committee of the Council.

2. The Committees of the Council shall consist of the directors of the relevant competent organs of the member countries of the Council, one from each country.

3. The Committees of the Council shall have the rights within their field of competence:

- (a) To adopt recommendations and decisions in conformity with the present Charter;
- (b) To submit proposals for consideration by the Session of the Council and by the Executive Committee of the Council;
- (c) To establish working organs to prepare, for consideration by the Committees and for agreement thereon, individual items relating to the fields of competence of the Committees and to convene scientific-technical conferences and other meetings;
- (d) To request information, observations and proposals from the Standing Commissions and other relevant organs of the Council on questions relating to their work.

4. The Committees of the Council shall submit annual reports to the Executive Committee of the Council on the work they have accomplished.

5. The Committees of the Council shall establish their own rules of procedure.”

12. Renumber articles VIII to XIV of the Charter of the Council as articles IX to XV.

13. Re-word the title of article VIII<sup>1</sup> to read: “THE STANDING COMMISSIONS OF THE COUNCIL”.

14. Delete the second paragraph of article VIII, paragraph 1.

15. Re-draft article VIII, paragraph 2, to read:

“2. The Standing Commissions shall consist of delegations appointed by the member countries of the Council”.

16. Re-draft article VIII, paragraph 3, to read:

“3. The Standing Commissions shall have the right, within their field of competence:

- (a) To adopt recommendations and decisions in conformity with the present Charter;
- (b) To submit proposals for consideration by the Session of the Council and by the Executive Committee of the Council and also, on request or on their own initiative, to transmit information, observations and proposals to other relevant organs of the Council;
- (c) To establish working organs to prepare, for consideration by the Commissions and for agreement thereon, individual items relating to the fields of competence of the Commissions and to convene scientific-technical conferences and other meetings.”

17. Insert the first sentence of article VIII, paragraph 4, as the second sentence of paragraph 1 of this article, and re-draft it to read:

“The Standing Commissions shall elaborate measures and prepare proposals for the practical realization of the above-mentioned co-operation, including the preparation of multilateral agreements on the subject, and shall also perform other functions arising from the present Charter and from the recommendations and decisions of the Session of the Council, the Executive Committee and the Committees of the Council.”

18. Retain the second sentence of article VIII, paragraph 4, as paragraph 4 of this article.

19. Delete paragraphs 5, 6 and 7 of article VIII, and re-number paragraph 8 of the article as paragraph 5.

20. Re-word the title of article IX to read: “THE SECRETARIAT OF THE COUNCIL”.

21. Re-draft the second and third sentences of article IX, paragraph 1 to read:

“The Secretary of the Council shall be appointed by the Session of the Council and his deputies by the Executive Committee of the Council.

<sup>1</sup> The numbers given here and in subsequent paragraphs of this annex are the numbers of the articles in the existing text of the Charter of the Council.

The Secretary of the Council and his deputies shall direct the work of the Secretariat of the Council. The staff of the Secretariat shall be recruited from citizens of the member countries of the Council, in accordance with the Regulations concerning the Secretariat of the Council."

22. Re-draft article IX, paragraph 2, to read:

"2. The Secretariat of the Council shall:

- (a) Organize the preparation and assist in the conduct of meetings of organs of the Council and of meetings held under the auspices of the Council, prepare material or assist in the preparation of material for meetings of organs of the Council in accordance with the plans of work of those organs, and provide secretariat services for other organs of the Council;
- (b) Compile economic surveys and carry out economic research on the basis of material submitted by member countries of the Council, prepare and publish information, reference material and other data on questions of economic and scientific-technical co-operation among member countries of the Council, and also prepare other surveys and studies;
- (c) Prepare proposals on individual aspects of the work of the Council for consideration in the appropriate organs of the Council;
- (d) Elaborate or assist in the elaboration of draft multilateral agreements on questions of economic and scientific-technical co-operation in accordance with recommendations and decisions by the organs of the Council;
- (e) Organize and keep records of the application of recommendations and decisions by the organs of the Council, and prepare proposals relating thereto for their consideration;
- (f) Take other action arising out of the present Charter, the recommendations and decisions adopted in the Council, and the Regulations concerning the Secretariat of the Council."

23. Re-word the title of article X to read: "RELATIONS OF THE COUNCIL WITH OTHER COUNTRIES".

24. At the end of the first sentence of article X, add the words "or to co-operate with them in other ways".

25. Re-draft the second sentence of article X, to read:

"The conditions on which countries which are not members of the Council may participate in the work of the organs of the Council or co-operate with the Council in other ways shall be determined by the Council with the concurrence of the countries concerned, usually through the conclusion of agreements."

26. Re-draft article XI to read:

#### "RELATIONS OF THE COUNCIL WITH INTERNATIONAL ORGANIZATIONS

The Council for Mutual Economic assistance may establish and maintain relations with United Nations organs and with specialized and other international organizations.

The nature and form of such relations shall be determined by the Council with the concurrence of the relevant organs of the United Nations and international organizations, in particular through the conclusion of agreements."

27. Re-draft article XII to read:

#### "FINANCIAL QUESTIONS

1. All the income and expenditure of the Council shall be specified in the Council's budget. The member countries of the Council shall bear the cost of maintaining the Secretariat and in financing its activities, and also other costs incurred by the Council in accordance with its budget. The percentage contributions payable by each member country to the Council's budget shall be determined by the Session of the Council.

2. The Secretariat of the Council shall submit to the Executive Committee of the Council a draft budget of the Council for each calendar year and a report on the execution of the budget.

The finances of the Secretariat of the Council shall be audited each year.

3. The maintenance expenses of participants in meetings of organs of the Council, and in meetings held under the auspices of the Council, shall be borne by the country sending its representatives to the said meetings and conferences.

4. The expenses involved in the provision of accommodation and technical services for the meetings and conferences referred to in paragraph 3 of this article shall be borne by the country in which the meetings and conferences are held except in cases when such meetings and conferences are held in premises of the Council.”

28. In article XIII, add a new paragraph 5, reading:

“5. The representatives of countries in the Executive Committee of the Council shall at the same time be the permanent representatives of their countries to the Council. The permanent representative of a country to the Council shall have, at the headquarters of the Secretariat of the Council, a deputy and the necessary number of advisers and other assistants.”

29. In article XV, paragraph 4, after the words “shall enter into force”, insert the words: “provisionally from the date on which the Session of the Council decides to admit such country to membership of the Council and permanently”.

## ANNEX 2

### AMENDMENTS TO THE CONVENTION CONCERNING THE JURIDICAL PERSONALITY, PRIVILEGES AND IMMUNITIES OF THE COUNCIL FOR MUTUAL ECONOMIC ASSISTANCE

1. Re-draft article IV, paragraph 2, read:

“2. In addition to the privileges and immunities specified in paragraph 1 of this article, permanent representatives of countries to the Council and their deputies shall enjoy the privileges and immunities accorded to diplomatic envoys in the country concerned”.

2. Re-draft article IV, paragraph 5, to read:

“5. The expression ‘representatives’ in paragraph 1 of this article shall be deemed to include permanent representatives to the Council, their deputies, the heads, members and secretaries of delegations, and also advisers and experts.”

3. Re-draft article V, paragraph 1, to read:

“1. The Executive Committee of the Council for Mutual Economic Assistance, on the recommendation of the Secretary of the Council, shall specify the categories of officials to which the provisions of this article shall apply. The names of such officials shall periodically be communicated by the Secretary of the Council to the member countries of the Council.”

4. Re-draft the last sentence of article V, paragraph 4, to read:

“In the case of the Secretary of the Council and his deputies, the right to waive immunity shall be vested in the Executive Committee of the Council.”

5. In article VI, paragraph 4, replace the words: “this Convention shall enter into force on” by the words: “and declares its agreement to accede to this Convention, it shall enter into force provisionally from the date on which the Session of the Council decides to admit such country to membership of the Council and permanently from”.

---